

ANKARA YILDIRIM BEYAZIT UNIVERSITY – DEPARTMENT OF ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETING

CONFERENCE INTERPRETING II COURSE SYLLABUS

Course Code	Course Title	Course Type	ECTS Credits	Prerequisite Information	Date of Preparation
IMT402	CONFERENCE INTERPRETING II	Compulsory	5	-	05.07.24
Instructor of the Course & E-Mail Address	Dr. Öğr. Üyesi Kübra Çelik – kubracelik@aybu.edu.tr				
Office Hours & Office Room	-				
Course Content and Objectives	The aim of this course is to familiarize students with the types of spoken texts they may encounter in their professional lives and to equip them with the knowledge and skills needed to complete an interpreting task from start to finish				
Textbook(s)	Authentic speeches selected by the course coordinator (from the Speech Repository and Internet sources accessed via YouTube)				
Teaching Methods and Techniques	Problem-solving Discussion Group work Case study				
Course Learning Outcomes		By the end of the course, students will be able to:			
	1	Develop research competence required before interpreting.			
	2	Identify methods for acquiring the necessary terminology prior to interpreting.			
	3	Apply oral interpreting strategies.			
	4	Collaborate effectively within a team in an interpreting environment			
Program Outcomes Contributed by the Course	Program Outcomes (PO)				
	PO1	Apply concepts and theories of Translation Studies to written and oral translation processes.			
	PO2	Acquire general culture and interdisciplinary knowledge and transfer it to the translation process.			
	PO3	Gain translation competence in source and target languages and apply it to translation activities.			
	PO4	Access research sources and information technologies economically to make context-appropriate decisions; plan and implement pre- and post-editing in machine translation applications			
	PO5	Attain lifelong learning awareness and identify and meet learning needs in one's own and other fields.			
	PO6	Critically and analytically examine relationships between source and target texts in translation.			
	PO7	Possess scientific and ethical values in conducting research, collecting data, interpreting, writing, and publishing in the field of Translation Studies.			
Contribution of the Course to Field Instruction	Supports the development of research competence, terminology knowledge, and interpreting techniques necessary for managing the oral translation process.				

Topics Covered in the Course	1. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Sharing of course syllabus and simultaneous interpretation of a speech on mindful awareness
	2. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on climate change and simultaneous interpretation of a speech on the same topic
	3. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on carbon footprint and simultaneous interpretation of a speech on the same topic
	4. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on cardiovascular diseases and simultaneous interpretation of a speech on the same topic
	5. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on education in the digital age and simultaneous interpretation of a speech on the same topic
	6. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on genetically modified products and simultaneous interpretation of a speech on the same topic
	7. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on sustainability and simultaneous interpretation of a speech on the same topic
	8. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on renewable energy and simultaneous interpretation of a speech on the same topic
	9. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Midterm exam
	10. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on fashion and simultaneous interpretation of a speech on the same topic
	11. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on economy and simultaneous interpretation of a speech on the same topic
	12. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on recycling and simultaneous interpretation of a speech on the same topic
	13. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on gender discrimination and simultaneous interpretation of a speech on the same topic
	14. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on migration and simultaneous interpretation of a speech on the same topic
	15. Week	<ul style="list-style-type: none"> • Terminology work on information society and simultaneous interpretation of a speech on the same topic

Course Evaluation Criteria	In-Term Studies	Quantity	Percentage %
	Mid-terms	1	%30
	Quizzes		%
	Assignments	1	%15
	Attendance	1	%15
	Practice		%
	Project		%
	Final examination	1	%40
	Total	4	100%

Disability Policy	<p>If you have a documented disability (e.g., visual, hearing, or physical impairment, etc.) that may influence your performance in this course, it is recommended to meet with the Engelsiz AYBU (https://aybu.edu.tr/engelsiz/content_list-327-yildirim-beyazit-universitesi-engelsiz-universite-birimi-yonergesi.html) to arrange for reasonable conditions (such as accommodation, etc.) to ensure an equitable opportunity to meet all the requirements of this course. You may also contact the local authority of the Faculty of Humanities and Social Sciences. You should communicate your needs to the course instructor as soon as possible to ensure that any course needs concerning exams, lecture materials, etc. are met.</p>
--------------------------	---

